

令和3年度法務省委託「Myじんけん宣言」ウェブサイトの翻訳業務に係る見積競争（仕様書）

1 件名

「Myじんけん宣言」ウェブサイトの翻訳業務

2 発注概要

- (1) 和文英訳
- (2) ネイティブチェック
- (3) 英語版ウェブサイトの確認

3 業務内容

(1) 和文英訳

Myじんけん宣言ウェブサイトについて、和文を英訳する。

- ※ 本見積競争への参加を希望する場合は、事前に当センター宛てにEメールにて連絡すること。翻訳を行うウェブサイトのページについて、見積競争参加者へ個別に提供する。見積額は、提供したウェブページの指定する和文(4,200字)を英訳等することを前提に、積算すること。

(2) ネイティブチェック

上記3の(1)について、英語のネイティブチェックを行うこと。その際、スペルや文法のチェックに加え、違和感のない文章として成立しているかどうかについて、文章の構成も含めてチェックを行うこと。

また、ネイティブチェックに当たっては、見え消し修正やハイライト、コメント等を付し、修正箇所を明示すること。

(3) 英訳した文章を掲載した英語版ウェブサイトを確認し、文法等問題があれば指摘すること。

4 業務実施に関する要件

(1) 従事者のスキル等に関する要件

本業務については、英語検定1級又はTOEIC920点以上、あるいは英語を母語とし、実務経験を有する者が実施する。

(2) 英訳に関する要件

- ア 人権に配慮した英語の表現を用いること。
- イ 可能な限り、平易な表現を用いること。

5 納品等

(1) 成果物

英訳データ (Word)

- ※ メールによるデータ納品可

(2) 納期

令和3年6月15日（火）

(3) 納品場所

公益財団法人人権教育啓発推進センター

〒105-0012 東京都港区芝大門2-10-1 2KDX芝大門ビル4階

6 応募概要

(1) 提出書類

見積書

(2) 提出期限

令和3年6月7日（月）午後3時

(3) 決定方法

見積金額により決定する。

7 スケジュール案

令和3年6月 7日（月） 見積書提出締切・発注

令和3年6月15日（火） 英訳データ納品

令和3年7月21日（水） 英語版ウェブサイト完成、チェック依頼

令和3年7月29日（木） 英語版ウェブサイト指摘部分の修正完了

8 その他

(1) 応募に当たっての提出書類は返却しない。

(2) 本見積競争の参加に要する経費は、応募者の負担とする。

(3) 本件を実施するに当たって知り得た情報については、本件以外の業務に使用しないこととし、他の第三者に対して一切漏洩しないこと。

(4) 本仕様書に記載のない事項については、受注者と別途協議する。

(5) 本件の実施に当たっては、当センターによる確認及び承諾を得た上で作業を進めること。

(6) 上記各仕様は現時点での想定であるため、受注者確定後に協議を進めていく過程で変更の可能性がある。仕様に変更があった場合は、受注者との協議の上、発注金額を変更する。その際は再度、見積書を速やかに提出すること。

(7) 本件の完遂のために十分な実施体制を整えること。

(8) 請求書は、本件完遂後速やかに発行すること。

(9) 本件の全部を一括して第三者に委託してはならない。本件の一部を第三者に委託する場合は、当センターの承諾を得るものとする。

9 監督及び検査

本件の適正な履行を確保するため、受注者への必要な監督及び作業完了の検査は、以下の当センター職員が行う。なお、異動等により職員が交代した場合は、後任の職員がこれを行う。

(1) 検査職員：総務部長 山本由理子

(2) 監督職員：事務局長 上杉憲章

10 問合せ・連絡先

公益財団法人人権教育啓発推進センター 事業部第2課 加藤・正岡
〒105-0012 東京都港区芝大門2-10-12 KDX芝大門ビル4階
TEL： 03-5777-1802 (代表)
FAX： 03-5777-1803
Eメール： k a t o @ j i n k e n . o r . j p
 j i g y o 2 @ j i n k e n . o r . j p
ウェブサイト： <http://www.jinken.or.jp>

Twitter	https://twitter.com/jinken_center
YouTube 人権チャンネル	https://www.youtube.com/jinkenchannel
人権ライブラリー	https://www.jinken-library.jp